

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Nos ventes sont conclues conformément aux usages professionnels établis et adoptés par les différents organismes professionnels auxquels sont rattachés nos produits, en particulier :

- le Syndicat Général des Fondeurs de France et industries annexes,
- le Syndicat de la Métallurgie.

Nos conditions générales de vente énoncées ci-après, sauf accord exprès de notre part, ne peuvent en aucun cas être substituées par les conditions d'achats de nos contractants et cela pour quelque raison que ce soit. Nos contractants y renoncent de façon irrévocable.

EXÉCUTION ET LIVRAISON:

Les délais de livraison sont fournis à titre indicatif et ne peuvent en aucune façon nous engager. Tout retard de livraison, même après une mise en demeure du contractant, ne peut donner lieu au profit de ce dernier à des dommages et intérêts, et ne peut être invoqué pour annulation de commande ou refus de livraison.

TRANSPORT:

Les expéditions sont faites aux risques et périls du destinataire, même en cas de livraison franco. En cas d'avarie ou de retards consécutifs au transport, le destinataire devra effectuer les réserves prévues à l'article 106 du code du commerce, par lettre recommandée avec A.R. dans les trois jours.

Les retards de livraison ne peuvent, en aucun cas, donner lieu à des indemnités ou intérêts de retard. Les réclamations ne seront admises que si elles sont faites dans les huit jours qui suivent la réception. Tout retour non autorisé sera refusé.

PRIX:

Nos prix sont stipulés hors taxes, valeur du jour de la confirmation de commande, mais nous nous réservons la faculté de répercuter les variations des prix des matières premières jusqu'au jour de la livraison.

PAIEMENT:

Nos factures sont payables à St. Jean-Saverne dans un délai de 30 jours NET, date de facture.

Tout paiement anticipé peut faire l'objet d'un escompte selon les conditions suivantes :

- paiement à réception de la facture : escompte de 2%,
- paiement dans les 10 jours : escompte de 1%.

La déduction d'un escompte entraîne la déduction correspondante de la T.V.A. récupérable.

Loi du 31.12.92 - Pour tout règlement effectué au-delà du délai contractuel, seront exigibles, outre le principal :

- les frais décomptés par les banques (frais fixes, proportionnels, taxes...),
 - une participation forfaitaire de 35€ par effet impayé, en couverture des frais administratifs occasionnés à l'entreprise par le traitement de l'impayé,
 - les intérêts de retard pour la période s'écoulant entre l'échéance initiale et la date effective de règlement. Ceux-ci sont dus de plein droit après mise en demeure formelle préalable, sur la base de 1 fois 1/2 le taux d'intérêt légal,
 - dans le cas de difficultés prolongées ou répétées pour le recouvrement de ses créances entraînant un recours à un service contentieux, une pénalité de 15% sur le total des sommes dues au titre du principal, des frais et des intérêts, sans préjudice des dommages et intérêts éventuels.
- Le non-paiement d'un seul effet rend immédiatement exigible le paiement des créances en cours, en dépit des conditions de paiement et autorise à ne pas livrer de marchandise malgré l'exécution d'un contrat en cours.
- Une indemnité de recouvrement de 40 € pourra être perçue par les créanciers en cas de retard de paiement sur chaque facture en application des articles L441-3 et L441-6 du Code de commerce.

CLAUSE DE RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ:

Le vendeur conserve la propriété des biens jusqu'au paiement effectif de l'intégralité du prix en principal et accessoires. Ne constitue pas paiement au sens de cette clause la remise d'un titre créant une obligation de payer (traite ou autre). Le défaut de paiement de l'une quelconque des échéances pourra entraîner la revendication des biens.

Les dispositions ci-dessus ne font pas obstacle, à compter de la livraison, au transfert à l'acheteur des risques de perte ou de détérioration de biens ainsi que des dommages qu'ils pourraient occasionner.

En cas de revente, l'acheteur s'engage à régler immédiatement au vendeur la partie du prix restant due. L'autorisation de revente est retirée automatiquement en cas de redressement judiciaire ou de liquidation.

Pour toute contestation l'attribution de juridiction est faite aux Tribunaux compétents de Saverne.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

Our sales shall be made in accordance with business practice established and adopted by the various professional organisations with which our products are associated, particularly:

- the Syndicat Général des Fondeurs de France et industries annexes [General Union of Foundry Workers in France and related industries],
- the Syndicat de la Métallurgie [Union of Metal Industry Workers].

Under no circumstances, whatever the reason, may our general terms and conditions of sale as set out below be substituted by the terms and conditions of purchase of our contracting parties, unless expressly agreed by us. Our contracting parties shall irrevocably waive this right.

PERFORMANCE AND DELIVERY:

The delivery times are provided as a rough guide only and are in no way binding upon us. Any delays in delivery, even after formal notification from the contracting party, shall not give rise to damage claims to the benefit of the latter and shall not be invoked in order to cancel the order or refuse the delivery.

TRANSPORT:

Consignments shall be dispatched at the risk of the addressee, even in the case of free delivery. In the event of damage or delays resulting from transport, the addressee must follow the procedure provided for in Article 106 of the Commercial Code, by registered letter with acknowledgment of receipt within three days.

Delays in delivery shall, under no circumstances, give rise to compensation or interest charges. Complaints shall only be dealt with if they are made within eight days of receipt of the goods. All unauthorised returns shall be refused.

PRICES:

The prices stated are exclusive of tax, and reflect the value of the product on the day of order confirmation. We do, however, reserve the right to adjust prices according to variations in the prices of raw materials until the day of delivery.

PAYMENT:

Our invoices shall be payable to St. Jean-Saverne within 30 days NET from the date of invoice.

Payments in advance may be subject to a discount according to the following conditions:

- payment on receipt of the invoice: 2% discount.
- payment within 10 days: 1% discount.

The deduction of a discount shall lead to a corresponding deduction of the recoverable VAT.

Law of 31 December 1992 - For all payments made beyond the contractual deadline, the following charges shall be due in addition to the principal sum:

- the charges deducted by the banks (fixed costs, proportional costs, taxes etc.)
 - a flat-rate contribution of 35€ per unpaid bill, to cover the administrative costs incurred by the company as a result of processing the unpaid debt.
 - the interest charges for late payment for the period between the initial due date and the actual date of payment. These shall be due by rights after prior formal notification has been issued, at a rate of 1 _ times the legal rate of interest.
 - in the event that prolonged or repeated difficulties in the recovery of debts cause us to have recourse to legal action, a penalty of a further 15% of the total of the sums owed in respect of the principal sum, charges and interest, without prejudice to possible damages.
- The non-payment of a single bill shall render the payment of outstanding debts immediately due, contrary to the terms and conditions of payment, and authorises the non-delivery of goods, even if the performance of a contract is in progress.
- A compensation recovery of 40€ will be charged by creditors in case of late payment on each invoice in accordance with Articles L441-3 and L441-6 of the Commercial Code

RETENTION OF TITLE CLAUSE:

The seller shall retain title to the goods until it has received payment, in full, of the principal sum and any additional sums due. The issue of a security creating an obligation to pay (bill of exchange or other) shall not constitute payment. Non-payment of any of the debts could result in the seizure of goods. The aforementioned provisions shall not prevent the risk of loss or damage to goods, as well as the damage they could cause, being transferred to the buyer with effect from the date of delivery.

In the event of resale, the buyer undertakes to pay the seller the remaining part of the sum owed immediately. Authorisation to resell goods shall be automatically withdrawn from a company in the event that it goes into receivership or liquidation.

In the event of any dispute, the competent courts of Saverne shall have jurisdiction.